

# グッド・ニュース



*The Good News*



その翌月、神は御使いガブリエルを、ガリラヤのナザレ村に住む、マリヤという処女のところへお遣わしになりました。この娘は、ダビデ王の子孫にあたるヨセフという人の婚約者でした。ガブリエルはマリヤに声をかけました。「おめでとう、恵まれた女よ。主が共におられます。」

これを聞いたマリヤは、すっかり戸惑い、このあいさつはどういう意味だろうと考え込んでしまいました。すると御使いが言いました。「こわがらなくてもいいのです、マリヤ。神様があなたに、素晴らしいことをしてくださるのです。あなたはすぐにみごもり、男の子を産みます。その子を『イエス』と名づけなさい。彼は非常に偉大な人になり、神の子と呼ばれます。神である主は、その子に先祖ダビデの王座をお与えになります。彼は永遠にイスラエルを治め、その国はいつまでも続くのです。」

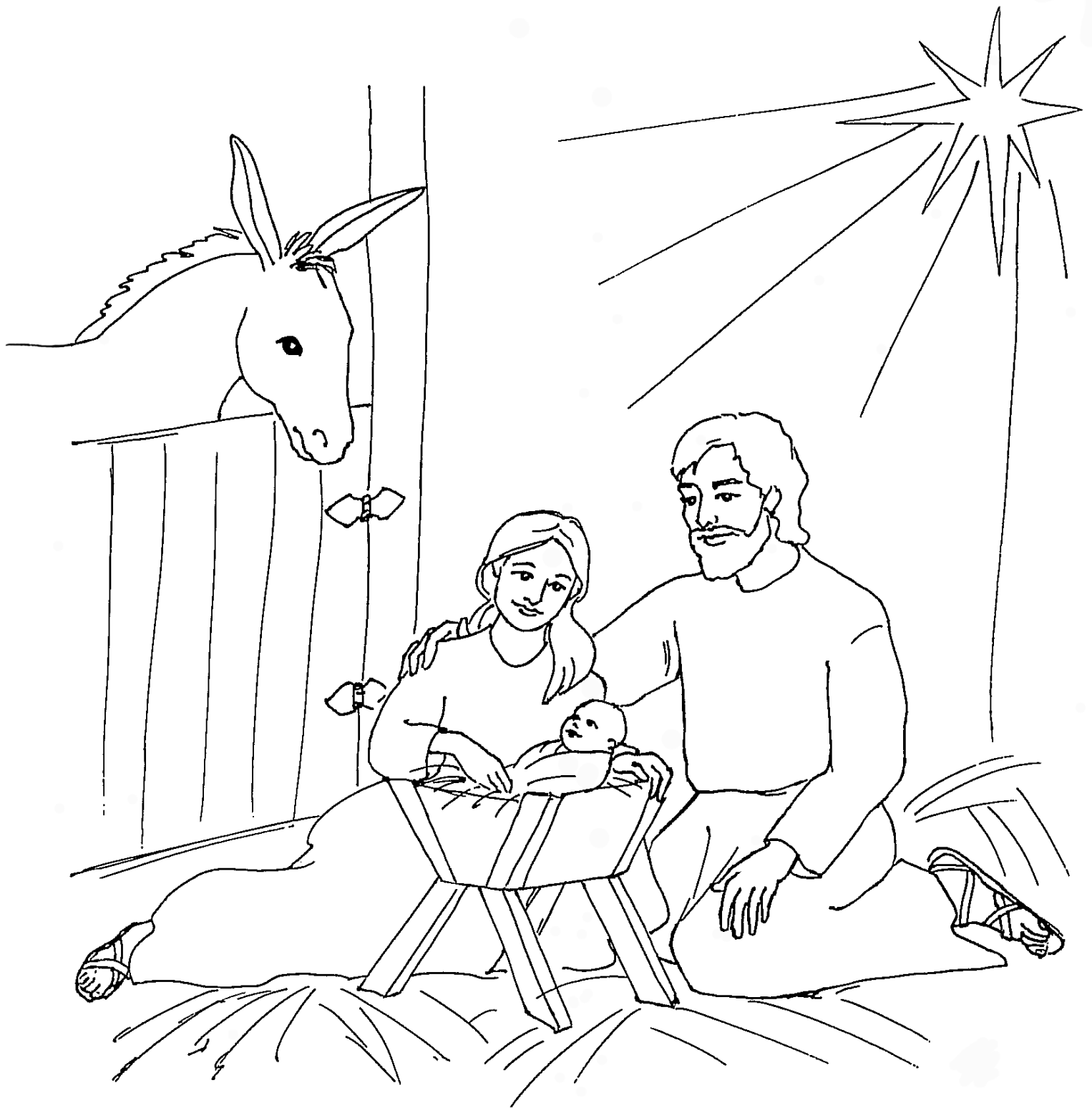
(ルカの福音書 1; 26-33)

「私は主の召使にすぎません。何もかも主のお言いつけどおりにいたします。どうぞ、いま言われたとおりになりますように。」マリヤがこう言うと、御使いは見えなくなりました。

(ルカの福音書 1; 38)

Now in the sixth month the angel Gabriel was sent by God to a city of Galilee named Nazareth, to a virgin betrothed to a man whose name was Joseph, of the house of David. The virgin's name was Mary. And having come in, the angel said to her, "Rejoice, highly favored one, the Lord is with you; blessed are you among women!" But when she saw him, she was troubled at his saying, and considered what manner of greeting this was. Then the angel said to her, "Do not be afraid, Mary, for you have found favor with God. And behold, you will conceive in your womb and bring forth a Son, and shall call His name Jesus. He will be great, and will be called the Son of the Highest; and the Lord God will give Him the throne of His father David. And He will reign over the house of Jacob forever, and of His kingdom there will be no end." Then Mary said, "Behold the maidservant of the Lord! Let it be to me according to your word." And the angel departed from her.

(Luke 1:26-33 & 38)



ヨセフは王家の血筋だったので、ガリラヤ地方のナザレから、ダビデ王の出身地ユダヤのベツレヘムまで行かなければなりません。婚約者のマリヤも連れて行きましたが、この時にはもう、マリヤのお腹は目立つほどになっていました。ベツレヘムにいる間に、マリヤは初めての子を産みました。男の子でした。彼女はその子を布でくるみ、飼葉おけに寝かせました。宿屋が満員で、泊めてもらえなかったからです。(ルカの福音書 2:47)

Joseph also went up from Galilee, out of the city of Nazareth, into Judea, to the city of David, which is called Bethlehem, because he was of the house and lineage of David, to be registered with Mary, his betrothed wife, who was with child. So it was, that while they were there, the days were completed for her to be delivered. And she brought forth her firstborn Son, and wrapped Him in swaddling cloths, and laid Him in a manger, because there was no room for them in the inn.

(Luke 2:4-7)



その夜、町はずれの野原では、羊飼いが数人、羊の番をしていました。そこへ突然、御使いが現われ、主の栄光がさっとあたり一面を照らしたのです。これを見た羊飼いたちは恐ろしさのあまり震え上がりました。

御使いが言いました。「こわがることはありません。これまで聞いたこともない、すばらしい出来事を知らせてあげましょう。すべての人への、うれしい知らせです。今夜ダビデの町（ベツレヘム）で救い主がお生まれになりました。この方こそ主キリストです。布にくるまれ、飼葉おけに寝かされている赤ん坊、それが、目じるしです。」

するとたちまち、天の軍勢が現われ、御使いといっしょに神をほめたたえました。「天では、神様に栄光があるように。地上では平和が、神様に喜ばれる人々にあるように。」(ルカの福音書 2：8-14)

Now there were in the same country shepherds living out in the fields, keeping watch over their flock by night. And behold, an angel of the Lord stood before them, and the glory of the Lord shone around them, and they were greatly afraid. Then the angel said to them, "Do not be afraid, for behold, I bring you good tidings of great joy which will be to all people. For there is born to you this day in the city of David a Savior, who is Christ the Lord. And this will be the sign to you: You will find a Babe wrapped in swaddling cloths, lying in a manger." And suddenly there was with the angel a multitude of the heavenly host praising God and saying: "Glory to God in the highest, and on earth peace, goodwill toward men!"

(Luke 2:8-14)



イエスは成長してたくましくなり、年に似合わず賢い子だ、と評判になるほどでした。  
神も絶えずイエスを祝福してくださいました。 (ルカの福音書 2:40)

And the Child grew and became strong in spirit, filled with wisdom;  
and the grace of God was upon Him. (Luke 2:40)



この使者とは、バプテスマのヨハネのことです。彼は荒野に住み、人々にこう教えました。「罪を赦していただくために、悔い改めて神に立ち返れ。そして、そのしるしにバプテスマ（洗礼）を受けるのだ。」このヨハネのことばを聞こうと、エルサレムばかりか、ユダヤ全国から大ぜいの人々が詰めかけ、次々と今までの悪い思いや行ないを神様に告白しました。ヨハネはそういう人たちに、ヨルダン川でバプテスマを授けていたのです。らくだの毛で織った着物に、皮の帯、いなごとはち蜜が常食という生活を送りながら、彼は次のように宣べ伝えました。「私よりもはるかにすばらしい方が、もうすぐおいでになる。私など、その方のしもべとなる値打もない。私は水でバプテスマを授けているが、その方は聖霊様によってバプテスマをお授けになるのだ。」そのころ、イエスもガリラヤのナザレから来て、人々といっしょに、ヨルダン川で、ヨハネからバプテスマをお受けになりました。ところが、イエスが水から上がったちょうどその時、天がさっと開け、聖霊が鳩のご自分の上にご下って来られるのが見えました。そして天から、「あなたはわたしの愛する子、わたしの喜びだ」というお声が聞こえました。（マルコの福音書 1:4-11）

John came baptizing in the wilderness and preaching a baptism of repentance for the remission of sins. Then all the land of Judea, and those from Jerusalem, went out to him and were all baptized by him in the Jordan River, confessing their sins. Now John was clothed with camel's hair and with a leather belt around his waist, and he ate locusts and wild honey. And he preached, saying, "There comes One after me who is mightier than I, whose sandal strap I am not worthy to stoop down and loose. I indeed baptized you with water, but He will baptize you with the Holy Spirit." It came to pass in those days that Jesus came from Nazareth of Galilee, and was baptized by John in the Jordan. And immediately, coming up from the water, He saw the heavens parting and the Spirit descending upon Him like a dove. Then a voice came from heaven, "You are my beloved Son, in whom I am well pleased." (Mark 1:4-11)



その後イエスは丘に登り、今までに選ばれた者たちを召集されました。皆が集まったところで、十二人の者を特に選び出されました。いつもそば近くに置き、彼らに、神のすばらしい知らせを宣べ伝えさせたり、悪霊を追い出させたりするためでした。

(マルコの福音書 3:13-15)

And He went up on the mountain and called to Him those He Himself wanted. And they came to Him. Then He appointed twelve, that they might be with Him and that He might send them out to preach, and to have power to heal sicknesses and to cast out demons. (Mark 3:13-15)



とつぱり日も暮れたある夜のこと、パリサイ人で、ニコデモという名のユダヤ人の指導者が、イエスに会いに来ました。「先生。だれもみな、あなた様が神様から遣わされた教師であることを存じ上げております。あなた様のなさる奇蹟を見ればもう、わかりきったことでございます。」「そうですか。でもよく言っておきますが、あなたはもう一度生まれ直さなければ、絶対に神の国へは入れません。」

ニコデモは、思わず大声で叫びました。「ええっ、もう一度生まれるのですか！ いったい、どういうことですか。年をとった人間が母親の胎内に戻って、もう一度生まれるんですか。そんなこと、できっこありませんよ。」

「よく言っておきますが、だれでも水と御霊によって生まれなければ、神の国へは入れません。人間からは人間のいのちが生まれるだけです。けれども聖霊は、天からの、全く新しいいのちを下さるのです。」  
(ヨハネの福音書 3:1-6)

There was a man of the Pharisees named Nicodemus, a ruler of the Jews. This man came to Jesus by night and said to him, "Rabbi, we know that You are a teacher come from God; for no one can do these signs that You do unless God is with him." Jesus answered and said to him, "Most assuredly, I say to you, unless one is born again, he cannot see the kingdom of God." Nicodemus said to Him, "How can a man be born when he is old? Can he enter a second time into his mother's womb and be born?" Jesus answered, "Most assuredly, I say to you, unless one is born of water and the Spirit, he cannot enter the kingdom of God. That which is born of the flesh is flesh, and that which is born of the Spirit is spirit."  
(John 3:1-6)





それからまもなく、イエスは弟子たちといっしょにナインの町へ行かれました。いつものように、あとから大ぜいの人がぞろぞろついて行きます。町の門の近くで、葬式の行列にばったり出会いました。死んだのは、夫に先立たれた女の一人息子でした。町の人が大ぜい母親に付き添っています。痛々しい母親の姿を見てかわいそうに思ったイエスは、「泣かなくてもいいのですよ」と、やさしく声をおかけになりました。そして歩み寄り、棺に手をかけると、かっいでいた人たちが立ち止まったので、「少年よ、起きなさい」と言われました。すると少年はすぐに起き上がり、回りの人たちに話しかけたではありませんか。イエスは少年を母親に返してあげたのです。

人々はびっくりし、ものも言えませんでした。次の瞬間、あちこちから神を賛美する声がわき上がりました。「大預言者様だっ!」「神様のお働きだっ!この目で見たぞっ!」(ルカの福音書 7:11-16)

Now it happened, the day after, that He went into a city called Nain; and many of His disciples went with Him, and a large crowd. And when He came near the gate of the city, behold, a dead man was being carried out, the only son of his mother; and she was a widow. And a large crowd from the city was with her. When the Lord saw her, He had compassion on her and said to her, "Do not weep." Then he came and touched the open coffin, and those who carried him stood still. And He said, "Young man, I say to you, arise." So he who was dead sat up and began to speak. And He presented him to his mother. Then fear came upon all, and they glorified God, saying, "A great prophet has risen up among us" and "God has visited His people." (Luke 7:11-16)



イエスが丘に登り、弟子たちといっしょに腰をおろされると、大ぜいの群衆も、追いかけるように、あとからあとから丘に登って来ます。その様子をながめながら、イエスはピリポにお尋ねになりました。「ピリポ。この人たち全部に食べさせるには、どこからパンを買ってきたらいいでしょうか。」もっとも、これは、ピリポを試しただけで、どうするかは、もうとっくに決めておられたのです。ピリポは、「こんなに大ぜいじゃ、ひと財産あっても、まだ足りないでしょうね」と答えました。シモン・ペテロの兄弟アンデレガ口をはさみしました。「この子が、大麦のパンを五つと魚を二匹持っていますよ。でもなあ、こんなに大ぜいじゃ、焼け石に水かな？」イエスは、「さあ、みんなを座らせなさい」とお命じになりました。男だけでも五千人はいたでしょう。それが全員、草の生えた斜面に、どやどや腰をおろしました。そこで、イエスはパンを取り、神に感謝の祈りをささげてから、人々にお配りになりました。また魚も同様になさいました。みんなほしだけ食べて、お腹はいっぱいです。イエスは弟子たちに言われました。「さあ、少しもむだにしないよう、パンくずを集めなさい。」残り物を集めると、なんと十二のかごにいっぱいです。それを見た人々は、どんなにすばらしい奇蹟が起こったのか初めて気づき、口々に、「この方こそ、待ちに待ったあの預言者様だっ！絶対にまちがいない！」と叫びました。  
(ヨハネの福音書 6 ; 5-14)

Then Jesus lifted up His eyes, and seeing a great multitude coming toward Him, He said to Philip, "Where shall we buy bread, that these may eat?" But this He said to test him, for He himself knew what He would do. Philip answered Him, "Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that every one of them may have a little." One of His disciples, Andrew, Simon Peter's brother, said to Him, "There is a lad here who has five barley loaves and two small fish, but what are they among so many?" Then Jesus said, "Make the people sit down." Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand. And Jesus took the loaves, and when He had given thanks He distributed them to the disciples, and the disciples to those sitting down; and likewise of the fish, as much as they wanted. So when they were filled, He said to His disciples, "Gather up the fragments that remain, so that nothing is lost." Therefore they gathered them up, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves which were left over by those who had eaten. Then those men, when they had seen the sign that Jesus did, said, "This is truly the Prophet who is come into the world."  
(John 6:5-14)



その日の夕方、弟子たちは湖の岸边に降りて行きました。もう暗くなったのに、イエスはまだ戻られません。そこで舟に乗り込み、カペナウムに向けて湖を渡り始めました。ところが、しばらくこいで行くうちに、風が出てきました。風はびゅうびゅう吹きまくり、湖も荒れだしました。それも、だんだんひどくなる一方です。四、五キロほどもこぎ出したでしょうか。ふと見ると、イエスが舟のほうに歩いて来られます。あまりの恐ろしさに、ただもう震え上がるばかりです。イエスが、「こわがることはありません」と声をおかけになると、やっと気を取り直し、うれしそうにイエスを舟にお乗せしました。するとどうでしょう。舟はすぐに目ざす地に着いたのです。(ヨハネの福音書 6:16-21)

Now when evening came, His disciples went down to the sea, got into the boat, and went over the sea toward Capernaum. And it was already dark, and Jesus had not come to them. Then the sea arose because a great wind was blowing. So when they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near the boat; and they were afraid. But He said to them, "It is I; do not be afraid." Then they willingly received Him into the boat, and immediately the boat was at the land where they were going. (John 6:16-21)



さて、イエスに祝福していただこうと、人々が、子供たちを連れてやって来ました。ところが弟子たちは、じゃまだとばかり、彼らを追い返そうとしました。それをごらんになったイエスは、憤って弟子たちをおしかりになりました。「子供たちを、自由に来させなさい。神の国はこの子供たちのような者の国なのです。追い払うなど、とんでもありません。いいですか。よく言っておきますが、小さな子供のように神の国を受け入れる者でなければ、決してそこに入ることはできません。」それから、子供たちを抱き上げ、頭に手を置いて、祝福されました。  
(マルコの福音書 10 ; 13-16)

Then they brought little children to Him, that He might touch them; but the disciples rebuked those who brought them. But when Jesus saw it, He was greatly displeased and said to them, "Let the little children come to Me, and do not forbid them; for of such is the kingdom of God. Assuredly I say to you, whoever does not receive the kingdom of God as a little child will by no means enter it." And He took them up in His arms, laid His hands on them, and blessed them.

(Mark 10:13-16)



わたしはまた、良い羊飼いです。良い羊飼いは羊のためにはいのちも捨てます。

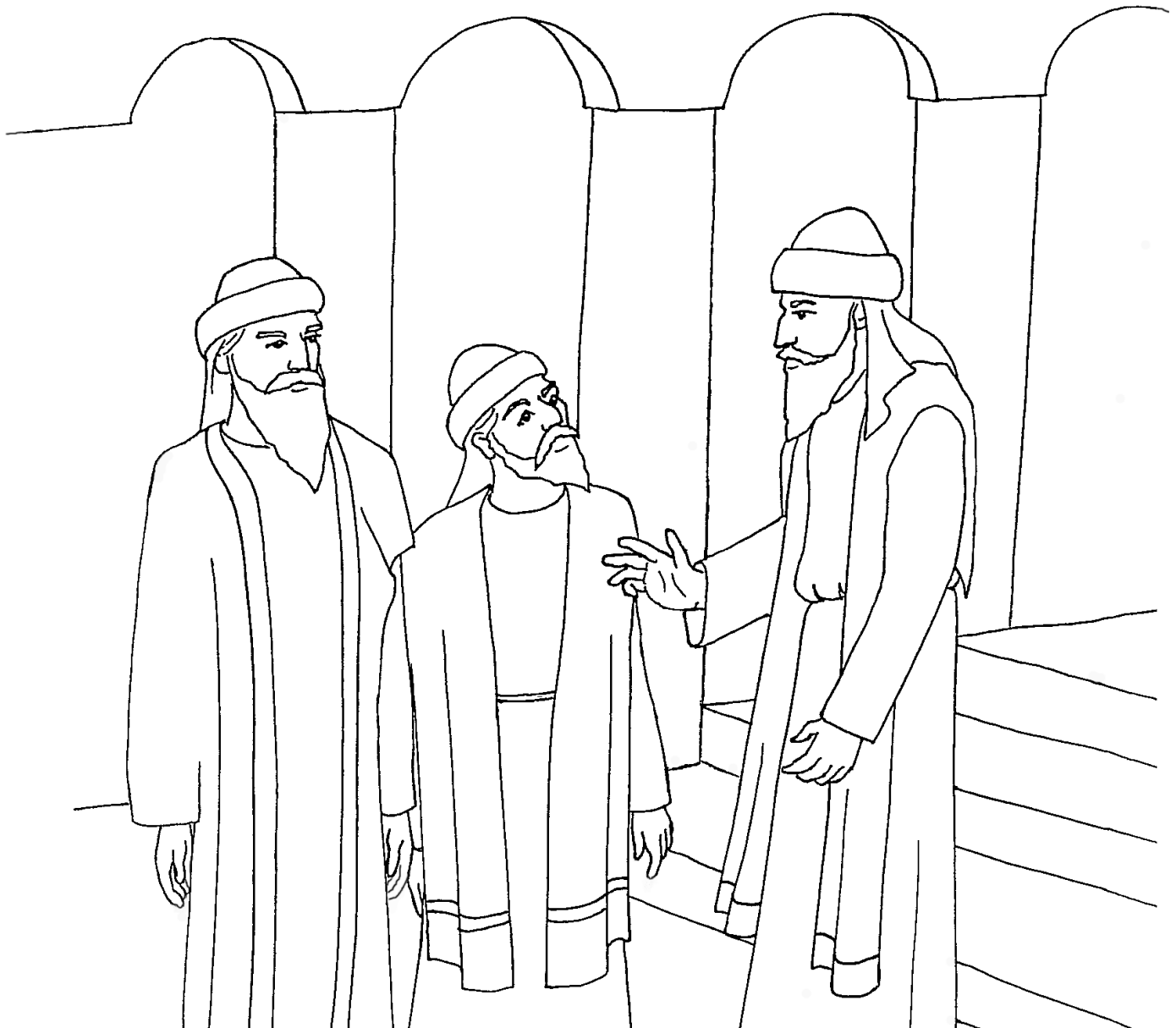
(ヨハネの福音書 10; 11)

わたしの羊はわたしの声を聞き分けます。わたしは彼らを知っているし、彼らもわたしにはついて来ます。わたしは彼らに永遠のいのちを与えるのです。だから、絶対に滅びたりはしません。だれも、わたしの手から彼らを奪い取ることはできません。

(ヨハネの福音書 10;27-28)

"I am the good shepherd. The good shepherd gives His life for the sheep."  
(John 10:11)

"My sheep hear My voice, and I know them, and they follow Me. And I give them eternal life, and they shall never perish; neither shall anyone snatch them out of My hand."  
(John 10:27-28)



そこで、祭司長やパリサイ人たちは、この問題を協議するため、さっそく議会を召集したのです。たいへんな議論になりました。「あいつが確かに奇蹟を行なっているというのに、いったい何をぐずぐずしているのか。あいつをこのまま放っておいてみる。国民一人残らずあいつを信じるようになってしまうぞ。そんなことにでもなったら、取り返しが見つからない。ローマ軍が踏み込んで来て、われわれを殺し、ユダヤ政府を乗っ取るだろう。」

すると、その年の大祭司カヤパが、業をにやして言いました。「ばかを言うな。こんなこともわからないのか。全国民の代わりに、やつ一人に死んでもらえば事はすむのだ。国民全体が滅びるなんて、冗談じゃない。」

イエスが全国民の代わりに死ぬことを、ほかでもない大祭司カヤパが預言したのです。カヤパは、自分で考えたものではありません。そう言うように、聖霊に導かれたのです。これは、イエスが、イスラエル人ばかりか、世界中に散らされているすべての神の子供たちのためにも死んでくださるという預言でした。この時から、ユダヤ人の指導者たちは、イエスを殺す、うまい計画をあれこれ練り始めました。

(ヨハネの福音書 11:47-53)

Then the chief priests and the Pharisees gathered a council and said, "What shall we do? For this Man works many signs. If we let Him alone like this, everyone will believe in Him, and the Romans will come and take away both our place and nation." And one of them, Caiaphas, being high priest that year, said to them, "You know nothing at all, nor do you consider that it is expedient for us that one man should die for the people, and not that the whole nation should perish." Now this he did not say on his own authority; but being high priest that year he prophesied that Jesus would die for the nation, and not for that nation only, but also that He would gather together in one the children of God who were scattered abroad. Then, from that day on, they plotted to put Him to death.

(John 11:47-53)



その夕方、十二弟子といっしょに食事をしている時、イエスは、「あなたがたのうち一人が、わたしを裏切ろうとしています」と言われました。

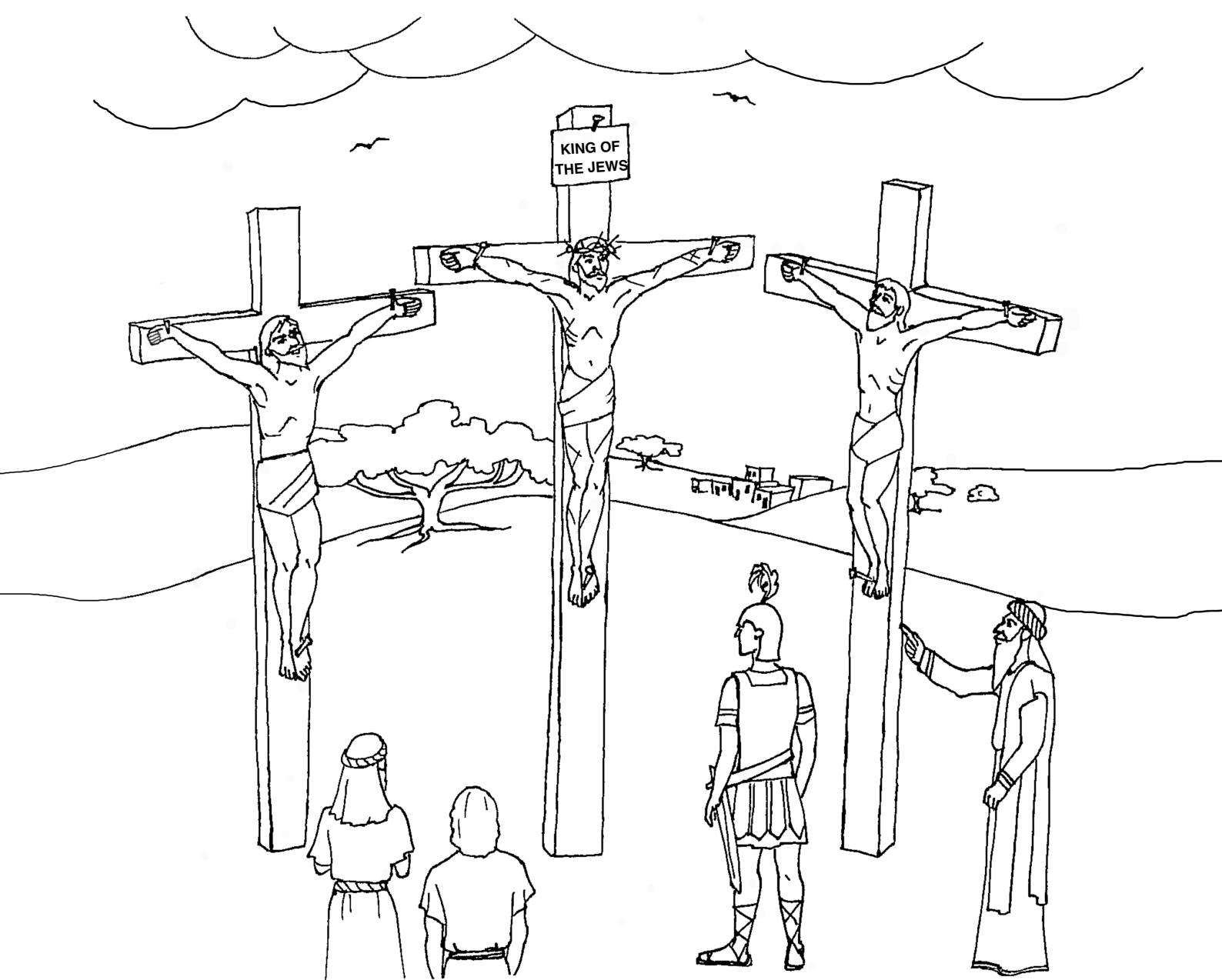
これを聞いた弟子たちはひどく心を痛め、口々に「まさか、私じゃないでしょうね」と尋ねました。「わたしといっしょに鉢に手を浸している者が、裏切るのです。」

(マタイの福音書 26 ; 20-23)

When evening had come, He sat down with the twelve. Now as they were eating, He said, "Assuredly, I say to you, one of you will betray Me."

And they were exceedingly sorrowful, and each of them began to say to Him, "Lord, is it I?" He answered and said, "He who dipped his hand with Me in the dish will betray Me."

(Matthew 26:20-23)

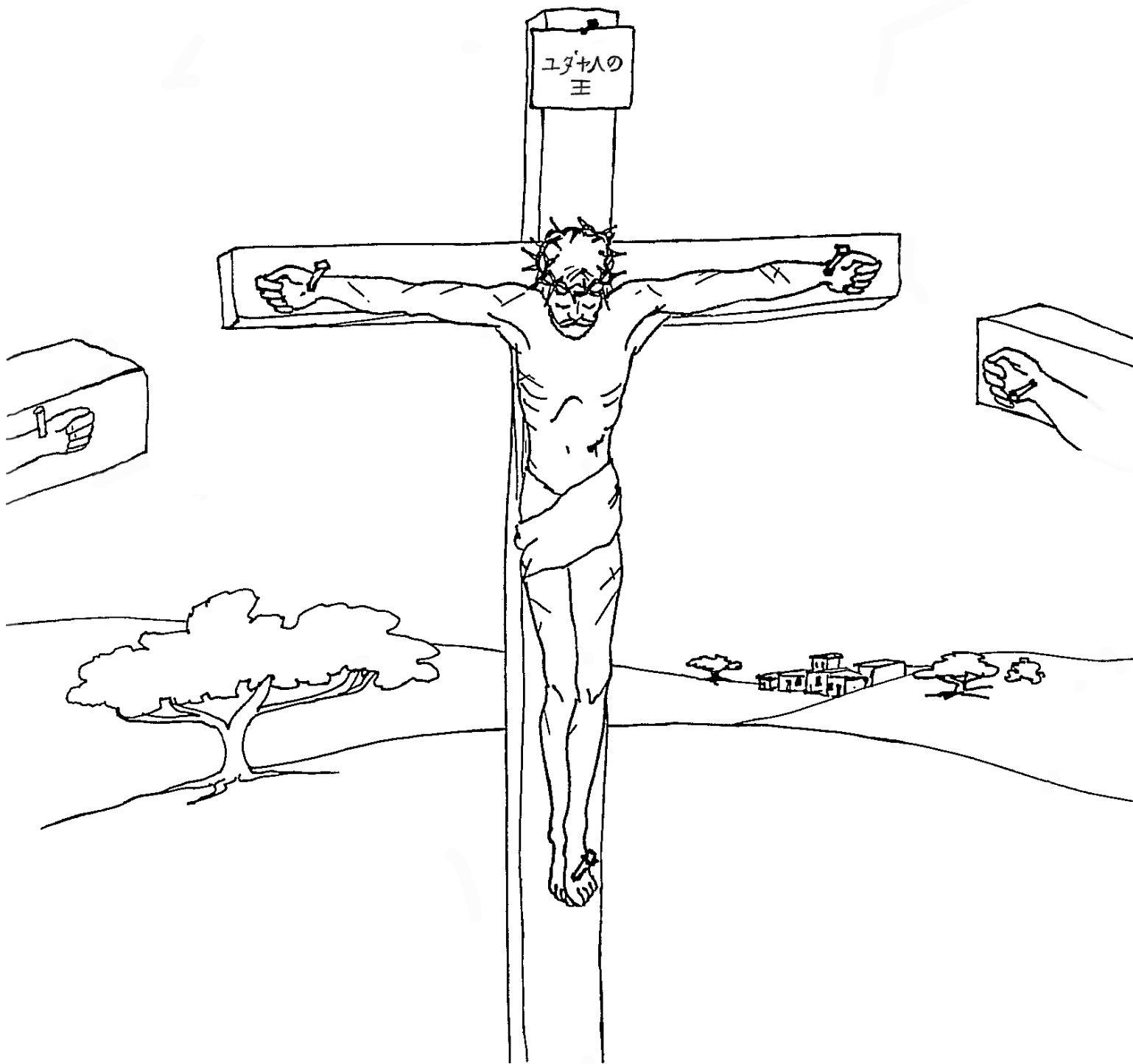


イエスだけでなく、ほかにも二人の犯罪者が、「がいこつ」と呼ばれる場所で処刑されるために、引き立てられました。刑場に着くと、いよいよ十字架刑です。イエスは真ん中に、二人はその両側に……。(ルカの福音書 23 ; 32-33)

イエスの横で十字架につけられていた犯罪人の一人までが、「あんたメシヤ様なんだってなあ。だったらよお、自分とおれたちを救ってもよさそうなもんだぜ。ええっ、どうなんだいっ!」とののしりました。しかしもう一人は、それをたしなめました。「この期に及んで、まだ神様を恐れないのかっ! おれたちやあ悪事を働いたんだから、殺されて当然さ。だがよ、このお方はどうだ。悪いことなんぞ、これっぽっちもしちゃおられないんだぜ。」そして、イエスにこう頼みました。「イエス様。御国に入られる時、どうぞ、私を思い出してください。」イエスはお答えになりました。「あなたは今日、わたしといっしょにパラダイスに入ります。約束します。」(ルカの福音書 23 ; 39-43)

There were also two others, criminals, led with Him to be put to death. And when they had come to the place called Calvary, there they crucified Him, and the criminals, one on the right hand and the other on the left. Then one of the criminals who were hanged blasphemed Him, saying, "If You are the Christ, save Yourself and us." But the other, answering, rebuked him, saying, "Do you not even fear God, seeing you are under the same condemnation? And we indeed justly, for we receive the due reward of our deeds; but this Man has done nothing wrong." Then he said to Jesus, "Lord, remember me when You come into Your kingdom." And Jesus said to him, "Assuredly, I say to you, today you will be with Me in Paradise." (Luke 23:32-33 & 39-43)

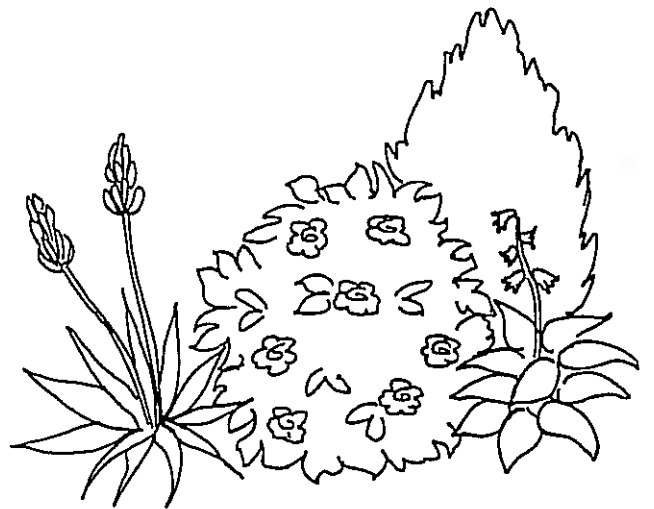
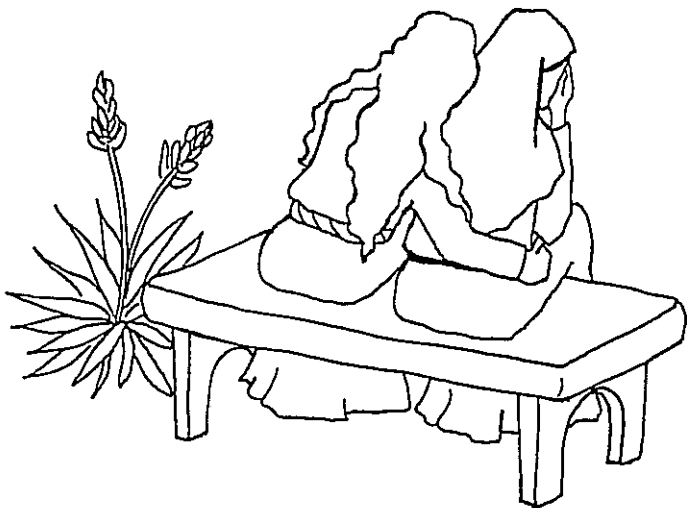
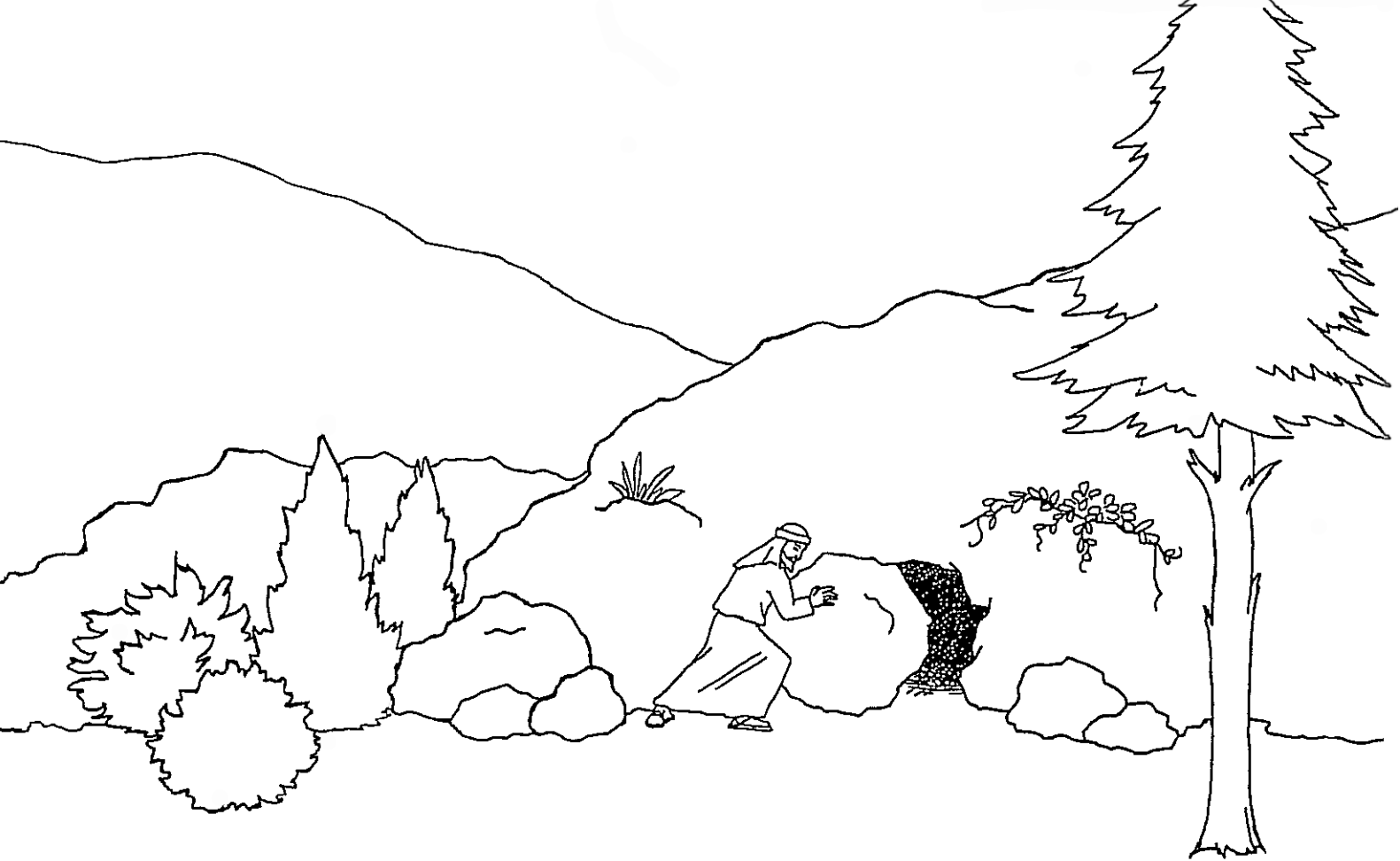




その時です。正午だというのに、突然、あたりが暗くなり、午後三時まで、そんな状態が続きました。太陽は光を失い、神殿の幕が、なんと真っ二つに裂けたのです。その時イエスは、大声で、「父よ。わたしの霊をおゆだねします!」と叫ばれたかと思うと、息を 引き取られました。

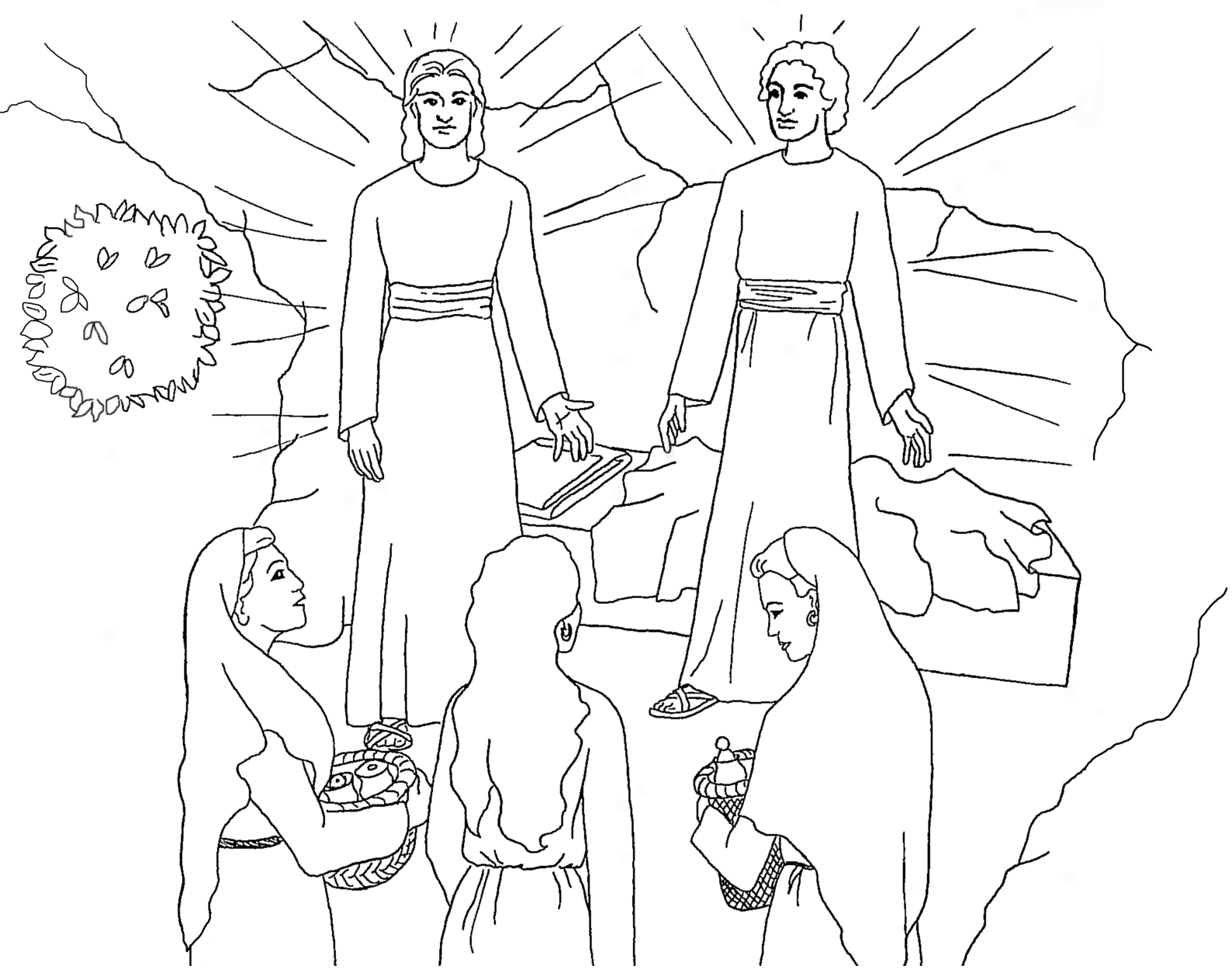
刑を執行していたローマ軍の隊長は、不思議な出来事を見て、神への恐れに打たれ、「確かに、この人には罪がなかった」と叫びました。 (ルカの福音書 23 ; 44-47)

Now it was about the sixth hour, and there was darkness over all the earth until the ninth hour. Then the sun was darkened, and the veil of the temple was torn in two. And when Jesus had cried out with a loud voice, He said, "Father, into your hands I commit My spirit." Having said this, He breathed His last. So when the centurion saw what had happened, he glorified God, saying, "Certainly this was a righteous Man!" (Luke 23:44-47)



夕方になりました。イエスの弟子で、アリマタヤ出身のヨセフという金持ちが来て、ピラトに、イエスの遺体を引き取りたいと願い出ました。ピラトは願いを聞き入れ、遺体を渡すように命じました。ヨセフは遺体を取り降ろすと、きれいな亜麻布でくるみ、岩をくり抜いた、自分の新しい墓に納めました。そして、大きな石を転がして入口をふさぎ、帰って行きました。この有様を、マグダラのマリヤともう一人のマリヤが、近くに座って見ていました。  
(マタイの福音書 27:57-61)

Now when evening had come, there came a rich man from Arimathea, named Joseph, who himself had also become a disciple of Jesus. This man went to Pilate and asked for the body of Jesus. Then Pilate commanded the body to be given to him. When Joseph had taken the body, he wrapped it in a clean linen cloth, and laid it in his new tomb which he had hewn out of the rock; and he rolled a large stone against the door of the tomb, and departed. And Mary Magdalene was there, and the other Mary, sitting opposite the tomb.  
(Matthew 27:57-61)



日曜日の明け方早く、待ちかねた婦人たちは香油を持って墓に急ぎました。着いてみると、どうしたことでしょう。入口をふさいであった大きな石が、わきへ転がしてあるではありませんか。中へ入って見ると、主イエスの体は影も形もありません。

「いったい、どうなってるのかしら。」きつねにでもつままれたような気持ちです。すると突然、まばゆいばかりに輝く衣をまとった人が二人、目の前に現われました。女たちは、もう恐ろしくて恐ろしくて、顔も上げられません。地に伏したまま、わなわな震えていました。その時、二人が声をかけました。「なぜ生きておられる方を、墓の中で捜しているのです。

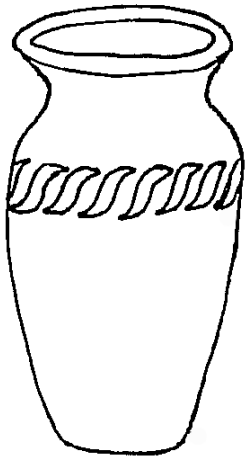
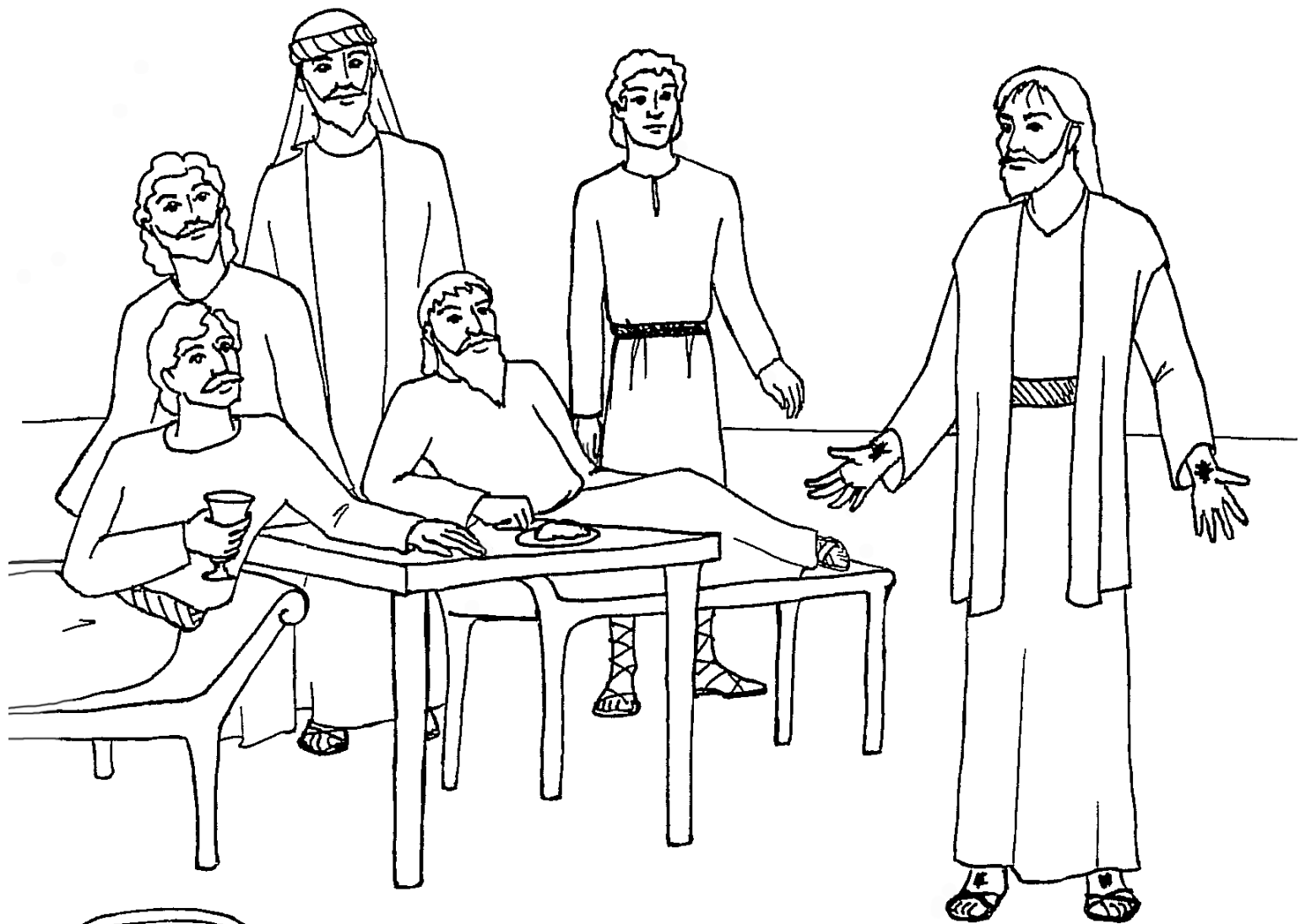
あの方はここにはおられません。復活なさったのです。まだガリラヤにおられたころ、何と言われましたか。メシヤ（救い主）は悪い者たちの手に売り渡され、十字架につけられ、それから三日目に復活する、と宣言なさったではありませんか……。」

そう言われて女たちは、はっと思いあたりました。

(ルカの福音書 24 ; 1-8)

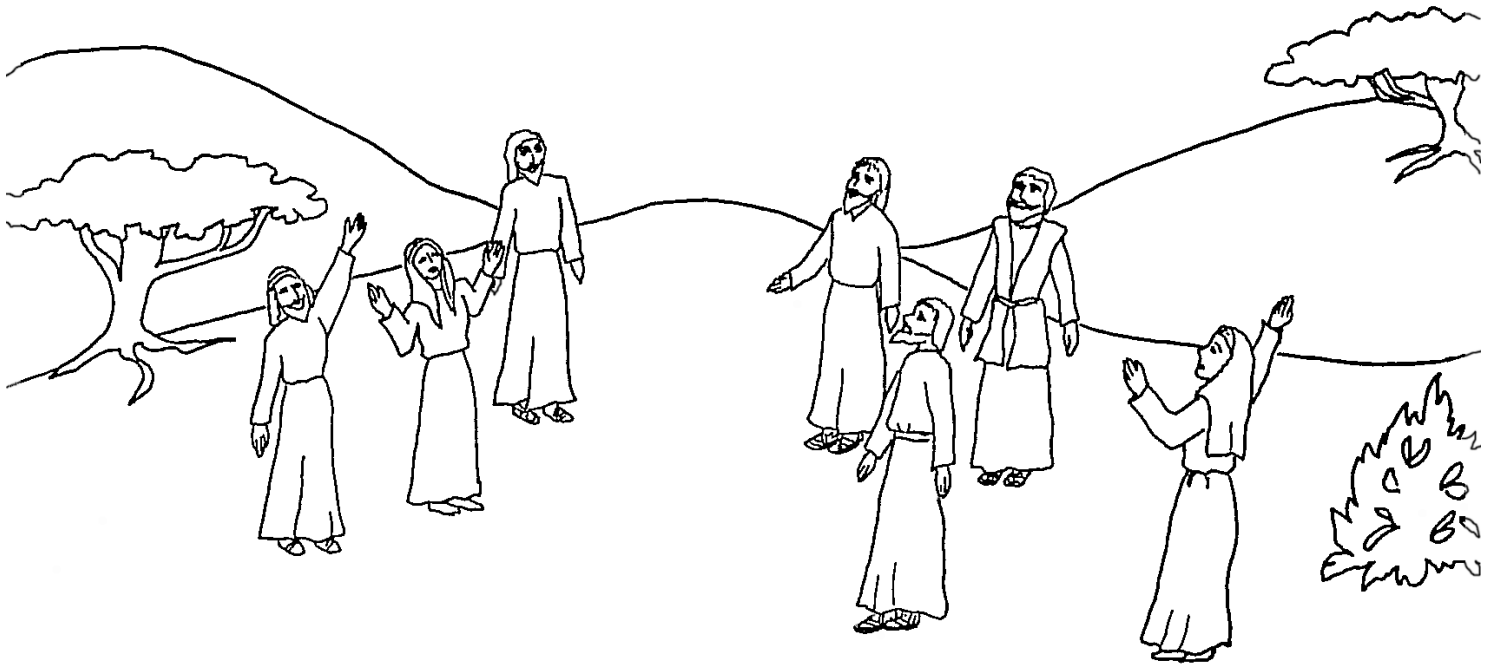
Now on the first day of the week, very early in the morning, they, and certain other women with them, came to the tomb bringing the spices which they had prepared. But they found the stone rolled away from the tomb. Then they went in and did not find the body of the Lord Jesus. And it happened, as they were greatly perplexed about this, that behold, two men stood by them in shining garments. Then, as they were afraid and bowed their faces to the earth, they said to them, "Why do you seek the living among the dead? He is not here, but is *risen!* Remember how He spoke to you when He was still in Galilee, saying, 'The Son of Man must be delivered into the hands of sinful men, and be crucified, and the third day rise again.'" And they remembered His words.

(Luke 24:1-8)



そして、すぐエルサレムへ取って返しました。戻ってみると、十一人の弟子たちやほかの弟子たちが迎え、「主は、ほんとうに復活されたんだよ。ペテロがお会いしたんだからまちがいない」と話すではありませんか。そこで二人も、エマオへ行く途中イエスと出会ったことや、パンをちぎられた時に、はっきりイエスだとわかったことなどを事細かに話しました。ところが、この話の最中に、突然イエスが現われ、みんなの真ん中に立って、あいさつされました。それなのに、だれもかれも幽霊を見ているのだと勘違いし、ぶるぶる震えています。「ぜそんなに驚くのですか。どうしてそんなに疑うのですか。さあ、この手を、この足を、よくごらん下さい。わたしにまちがいないでしょう。さあ、さわってみなさい。これでも幽霊でしょうか。幽霊だったら、体などないはずです。」イエスはこう言いながら、手を差し出して釘の跡をお見せになり、また足の傷もお示しになりました。(ルカの福音書 24; 33-40)

So they rose up that very hour and returned to Jerusalem, and found the eleven and those who were with them gathered together, saying, "The Lord is risen indeed, and has appeared to Simon!" And they told about the things that had happened on the road, and how He was known to them in the breaking of bread. Now as they said these things, Jesus Himself stood in the midst of them, and said to them, "Peace to you." But they were terrified and frightened, and supposed they had seen a spirit. And he said to them, "Why are you troubled? And why do doubts arise in your hearts? Behold My hands and My feet, that it is I Myself. Handle Me and see, for a spirit does not have flesh and bones as you see I have." When He had said this, He showed them His hands and His feet. (Luke 24:33-40)



イエスが弟子たちの心の目を開かれたので、彼らにも、やっと納得がいきました。イエスは、さらに先をお続けになりました。「そうです。メシヤが苦しめられ、殺され、そして三日目に復活することは、ずっと昔から記されていたのです。わたしのもとに立ち返る人は、だれでも罪が赦されます。この救いの知らせは、エルサレムから始まり、世界中に伝えられるのです。あなたがたはこのことの証人です。初めから何もかも見てきたのですから。」(ルカの福音書 24 ; 46-48)

それからイエスは、一同をベタニヤまで連れて行き、手を上げて祝福してから、天に帰って行かれました。(ルカの福音書 24 ; 50-51)

And He said to them, "Thus it is written, and thus it was necessary for the Christ to suffer and to rise from the dead the third day, and that repentance and remission of sins should be preached in His name to all nations, beginning at Jerusalem. And you are witnesses of these things." (Luke 24:46-48)

And he led them out as far as Bethany, and He lifted up His hands and blessed them. Now it came to pass while He blessed them, that He was parted from them and carried up into heaven. (Luke 24:50-51)

実に神は、ひとり息子をさえ惜しまず与えるほどに、世を愛して下さいました。それは、神の御子を信じる者が、だれ一人滅びず、永遠のいのちを得るためです。神が自分の息子を世にお遣わしになったのは、世に有罪判決を下すためではありません。救うためです。この神の子に救っていただけると信じ、何もかもお任せする者は、永遠の滅びを免れます。しかしお任せしない者は、神のひとり息子を信じなかったのですから、すでにさばかれ、有罪判決を下されたのです。  
(ヨハネの福音書 3; 16-18)

For God so loved the world that He gave His only begotten Son, that whoever believes in Him should not perish but have everlasting life. For God did not send His Son into the world to condemn the world, but that the world through Him might be saved. He who believes in Him is not condemned; but he who does not believe is condemned already, because he has not believed in the name of the only begotten Son of God.

(John 3:16-18)

もし、自分には罪がないと言いはるなら、それは、自分をだましているのであって、真理を受け入れようとしない証拠です。しかし、もし自らの罪を神様に告白するなら、神様はまちがいなくそれを赦し、すべての悪からきよめてくださいます。  
(ヨハネの手紙Ⅰ 1; 8-9)

If we say that we have no sin, we deceive ourselves, and the truth is not in us. If we confess our sins, He is faithful and just to forgive us our sins and to cleanse us from all unrighteousness.

(I John 1:8-9)

イエスはトマスによく言って聞かせました。「いいですか。わたしが道です。そして真理でもあり、いのちでもあります。わたしを通らなければ、だれ一人、父のところへは行けません。  
(ヨハネの福音書 14; 6)

Jesus said to him, "I am the way, the truth, and the life. No one comes to the Father except through Me."

(John 14:6)

重い荷物を背負い、苦しみながら働いている人たちよ。さあ、わたしのところに来なさい！あなたがたを休ませてあげよう。わたしはやさしく、謙そんだから、あなたがたにふさわしい荷物をあげよう。それを背負って、わたしの教えを聞きなさい。そうすれば、あなたがたのたましいは安らかになります。わたしの荷物は軽く、背負いやすいからです。  
(マタイの福音書 11; 28-30)

"Come to Me, all you who labor and are heavy laden, and I will give you rest. Take My yoke upon you and learn from Me, for I am gentle and lowly in heart, and you will find rest for your souls. For My yoke is easy and My burden is light." (Matthew 11:28-30)

この本に記した奇蹟のほかにも、もっと多くの奇蹟をイエスが行われるのを、弟子たちは見ました。しかし、これらのことを特に書いたのは、皆さんが、イエスは神の子キリストであると信じるため、待たそう信じていのちを得るためです。  
(ヨハネの福音書 20; 30-31)

And truly Jesus did many other signs in the presence of His disciples, which are not written in this book; but these are written that you may believe that Jesus is the Christ, the Son of God, and that believing you may have life in His name. (John 20:30-31)

わたしは初めであり、終わりです。最初であり、最後です。(ヨハネの黙示録 22:13)

"I am the Alpha and the Omega, the Beginning and the End, the First and the Last."

(Revelation 22:13)

AΩ



あなたは、このお祈りのように願っていますか？もしそうなら、この通りにお祈りして下さい。  
イエスさまは、ご自分で約束して下さったとおりに、あなたの人生に入ってきて下さいます。

“主イエスさま。

私は、罪人であり、私の人生にあなたが必要であるとわかりました。

イエスさまが、私の罪を取り去るために、十字架で死んで下さり、感謝します。

私の罪をゆるして下さい、永遠のいのちを与えて下さり、感謝します。

私は、救い主として、また主として、あなたを私の人生にお招きします。

どうぞ私の人生を導いて下さい。”

なまえ \_\_\_\_\_

日付 \_\_\_\_\_

Does this prayer express the desire of your heart? If it does, pray this prayer and Christ will come into your life as He promised:

*“Lord Jesus, I realize that I am a sinner and need you in my life. I thank you for dying on the cross to take away my sins. Thank you for forgiving my sins and giving me eternal life. I invite you into my life as Savior and Lord. Please take control of my life.”*

Name \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

Illustrated by: Linda Riddell

Japanese Scripture verses are from the Japanese Living Bible (JLB)  
Copyright © by Biblica, Inc. TM  
Used by permission. All rights reserved worldwide.

English Scripture quotations are from the New King James Version  
Copyright © 1982 by Thomas Nelson, Inc., Publishers  
Used by permission. All rights reserved.

[www.goodnewscoloringbook.org](http://www.goodnewscoloringbook.org)

Japanese (Living)/English Teaching Edition

